

# Inventario de las reliquias contenidas en el relicario del Santo Sepulcro de la catedral de Pamplona

JESÚS M<sup>a</sup> OMEÑACA SANZ\*

El 15 de octubre de 1991, el Sr. Ian William Dickinson, del Tyler Hill de Jerusalem Common, de Canterbury, escribió al Arzobispo don José M<sup>a</sup> Cirarda, interesándose por ver el Relicario del Santo Sepulcro, de la catedral de Pamplona, para documentarse en unas investigaciones bíblicas referentes al Santo Sepulcro de Jerusalén, al saber que este relicario contenía un trozo de tela con la inscripción “De Sudario Domini”. El Sr. Arzobispo me transfirió de inmediato el encargo, en mi calidad de Delegado Diocesano de Patrimonio Cultural y también Tesorero de la Catedral.

A partir de ese momento, y durante tres años, sostuve una abundante correspondencia con Dickinson, quien, a través de otras personas y, finalmente por sí mismo, visitó el relicario en la catedral. Era el momento en que la prueba del Carbono 14 había dado para la Sábana Santa de Turín una fecha en torno a 1325. Su empeño era comprobar que, si el Relicario era bastante anterior a esa fecha y contenía un fragmento del famoso lienzo, se ponía en evidencia el error de la fecha propuesta para la Sábana Santa. En carta de 20 de enero de 1992 me escribía ilusionado de que, en caso de demostrarse la autenticidad del lienzo de Pamplona, nuestra ciudad se podría convertir, por este motivo, en foco de peregrinaciones, mayor que en la actualidad. Otros investigadores de la Sábana Santa, de España y Estados Unidos, me escribieron también o me llamaron, interesándose en el asunto. Después de una visita de Dickinson a Pamplona en 1992, en la que no se abrió aún el relicario, él ob-

\* Tesorero de la S.I.C.M. de Pamplona.

tuvo algunas fotos desde el exterior, donde, a través del cristal, asomaba la reliquia y un trozo de un rótulo manuscrito y del escrito-inventario. Con esta foto –a todas luces insuficiente– en el Departamento de Manuscritos de la Biblioteca Nacional de París le dieron una fecha, con toda clase de reservas, en torno a 1350, para el rotulito y del siglo XVI para el inventario más moderno, ambos incluidos en el relicario. Ante la insistencia del Sr. Dickinson, por fin, el 4 de mayo de 1993 se procedió a una primera apertura del Relicario, obteniéndose fotos y medidas, que resultaron insuficientes, al menos para determinar el tipo de lienzo en cuestión. Pasadas las obras de la restauración del interior de la catedral, se volvió a abrir el relicario el 17 de mayo de 1995, obteniendo entonces fotos en color de los trocitos de lienzo y rectificando levemente algunas medidas de la anterior apertura.

Sin embargo no se separó ningún fragmento de los trocitos de lienzo, con lo que no quedó cerrada del todo la investigación en torno a la Sábana Santa. Tampoco se ha conectado, porque no lo han solicitado, con los investigadores del Santo Sudario de Oviedo, que recientemente han publicado un interesante estudio sobre ese otro tema (cfr. Briansó Augé, Javier, *El sudario de la Catedral de Oviedo*. Oviedo, 1997).

Publicamos ahora, por primera vez, que sepamos, el inventario de las reliquias contenidas, con el acta de las dos aperturas efectuadas a consecuencia de las solicitudes descritas anteriormente, transcribiendo los documentos encontrados en el interior del Relicario del Santo Sepulcro.

Febrero de 2002

ACTA Y RECONOCIMIENTO DEL RELICARIO  
DEL SANTO SEPULCRO, DE LA S.I.CATEDRAL  
METROPOLITANA DE PAMPLONA

En los días cuatro de mayo de 1993 y diecisiete de mayo de 1995, ante mí, el infrascrito Jesús M<sup>a</sup> Omeñaca Sanz, canónigo Dignidad de Tesorero de la S.I.C.M. de Pamplona, en la Sala Capitular, fue abierto para su examen el **Relicario del Santo Sepulcro**, perteneciente al Tesoro de esta Catedral. Estuvieron presentes, en una u otra de las dos ocasiones, el M. I. Sr. D. José Goñi Gaztambide, canónigo archivero del Cabildo, el platero D. Juan M<sup>a</sup> Zaldúa y la Srta. Mercedes Orbe Sivatte, del Departamento de Arte del Arzobispado.

Se procedió a la apertura de la caja del relicario, después de soltar alguna de las piezas escultóricas de plata; la Srta. Mercedes Orbe y D. Jesús M<sup>a</sup> Omeñaca obtuvieron varias fotografías del contenido de la caja, concretamente de los rótulos y principales reliquias que se encontraron, y se tomaron notas allí mismo de ellos.

Dentro de la cajita con tapa de cristal se hallan tres pequeños relicarios, que se sujetan al fondo y llegan hasta la altura del vidrio que la cubre; la inscripción de cada uno está en letras mayúsculas góticas, enmarcadas dentro de fondo de esmalte.

El primero de ellos lleva una tapa practicable, con calados góticos. En ella está la inscripción que dice: + DE SVDARIO DOMINI. En su interior sólo se encontró un fragmento cuadrado de lienzo de color rojo, de 4 x 4 cm aproximadamente. En esta ocasión se ha incluido en la misma un fragmento cuadrado de lienzo, de color blanco oscuro o crema, de 3 x 3 cm, que apareció suelto entre los demás objetos.

El segundo lleva la inscripción + DE SEPULCRO DOMINI, y contiene una piedrecita envuelta en lienzo.

El tercero lleva la inscripción + DE MENSA CENE DOMINI, y contiene dos pequeños fragmentos de piedra.

Además de estos tres relicarios fijados o sujetos, hay depositado lo siguiente:

\* Un trozo de lienzo de seda blanca: 30 x 15 cm aproximadamente.

\* Un trozo de lienzo de seda que envuelve a su vez: un lienzo de lino ¿? o hilo, de 5 x 16 cm; un fragmento de madera; una piedrecita; estopa; lienzo pequeño de tela roja anudado, envolviendo una astilla de madera; otra tela oscura, sin nada; un mechón de cabello rubio.

\* Dos teselas de vidrio, con una cara dorada.

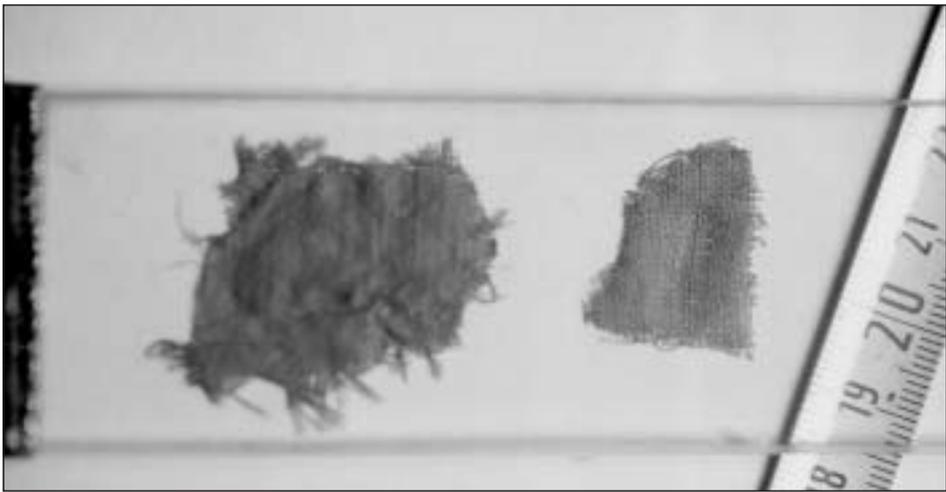
\* Lienzo rojo, envolviendo trocitos de madera.

Además, las siguientes reliquias, envueltas en lienzo, llevando cada una su cartela de vitela, en la que va escrita la inscripción, en caracteres góticos en minúsculas, como se detalla a continuación (*la numeración es nuestra*):

1. DU PYLER OU NOTRE SIRE FU ETAI
2. CEST DOU PYLEYRE OU NOSTRE SGR IH C'RIS FUT ¿BAS TUZ?
3. DE SANTO SEPULCRO DOMINI NTRI JESU CRISTI
4. DU PYLER OU NOTRE SIRE FU BATUZ
5. CEST DE LA PIERRE OU NOTRE SEGNER TENOIT LES PIEZ QUANT IL MONTE AS CIELS LE JOUR DE LASCENSION



Cápsula con la inscripción + DE  
SUDARIO DOMINI



Fragmentos de lienzos dentro de las cápsulas



Las tres cápsulas relicario

6. DE PETRA QUAM POSUERUNT JUDEI SUPER CRISTUM QUANDO SEPULTUS FUIT Q TAMEN NUNQUAM FUIT (...)
7. DE FORAMINE UBI CRUX FUIT FIXA QUANDO CRUCIFIXUS FUIT
8. DE LA PIERRE DU SEPULCRE NTE SEGNER
9. DE LA PIERRE QUI FANDIT QUANT LE SANS DE JESU XRIST CHOIT SUS
10. DE STO. AURELIO EPISCOPO ET MARTIRE (*un hueso*)
11. DE SEPULCRO DOMINI (*bolsita*)
12. CEST DE LA PYERRE OU NTR SG SE SENTOYT QUANT IL FUIT AV ....¿? LA XL AU DESER
13. DE LANCEA QUA PERCUSSUS FUIT XT (*bolsita vacía, ¿bordada con letras árabes?*)

14. DU MONT CANVAIRE

15. DE PRESEPIO NATIVITATIS DOMINI

Se halló también una cartela de 18 x 4 cm, en pergamino o vitela, con la siguiente leyenda, en letra cursiva: (*desarrollamos las abreviaturas*)

Sequ[un]t[u]r no[mi]na Sanctarum Reliquiarun q[uae] reperte fuerunt a canonico sacristano an[n]o D[omini]. 1571. (*la numeración está en el original*)

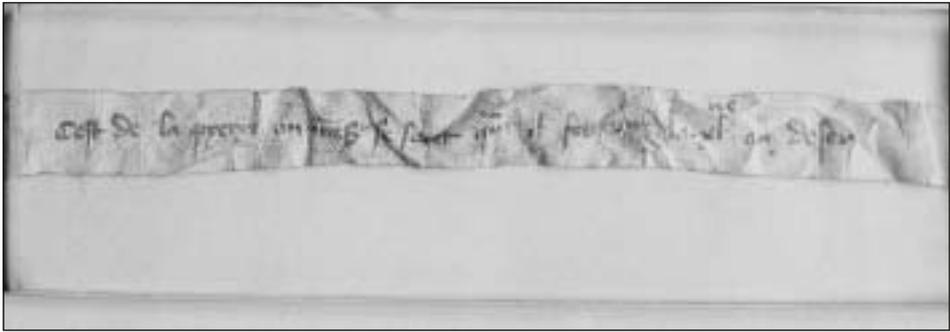
1. P[rim]o du pilier ou nostre Seyneur en prission fut athache .
2. Du pylier ou nostre Seygneur en prission fut atache quanti fut batu.
3. De Sancto sepulcro D[omin]i nostri Jesu Xpi.
4. Du pilier ou n[ost]re Seygneur fu battu.
5. De la pierre ou n[ost]re Seygneur tenoit les pies quant il monta au ciel le jour de la ascension.
6. De petra quam posuerunt judei sup[er] xpum q[ua]ndo sepultus fuit.
7. De foramine ubi crux fuit fixa q[ua]ndo crucifixus fuit in ea et fuit ibi effusus sanguis pedum suor[um].
8. De la pierre du sepulcre du n[ost]re Seygneur.
9. De la pierre qui fendit quant le Sang de Jesu Cryst. chut de sous.
10. De sancto Aurelio episcopo et martyre.
11. De sepulcro D[OMI]NI.
12. De la pierre ou n[ost]re Seygneur se sentoyt qua[n]t il estoit au ieiuna la quare[n]tena au desert.
13. De lancea qua percussus fuerat.
14. Du mont calvare.
15. De presepio D[omi]ni nostri.

Al dorso (*en el otro extremo invertido*):

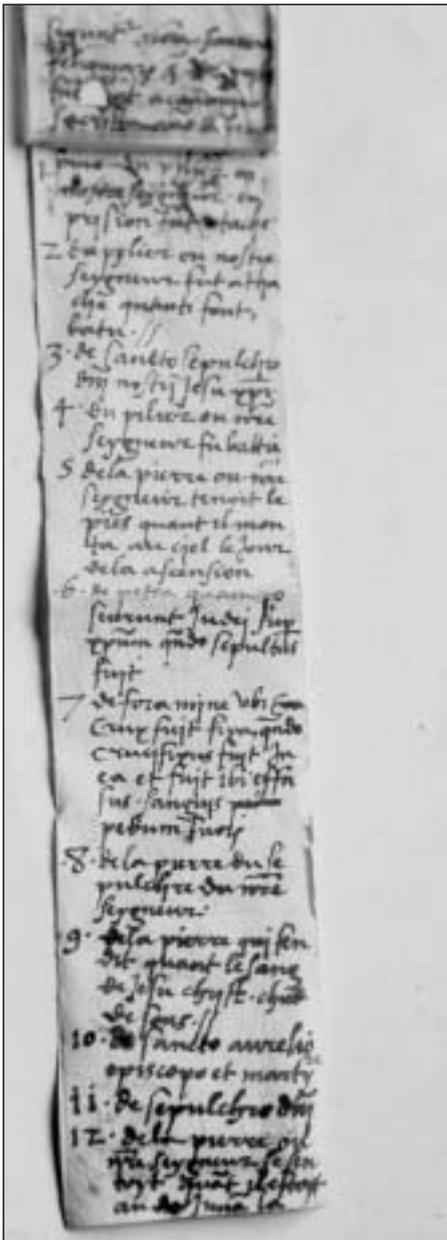
Sum[m]a Sanctar[um] Reliquiar[um] contentaru[m] in hac parva arca.

Una vez examinado el contenido de la arquita del relicario y tomado nota de las inscripciones halladas, se procedió a volver a incluirlo todo en la misma y cerrar el **Relicario del Santo Sepulcro** del Tesoro de la Catedral de Pamplona.

Pamplona, 4 de mayo de 1993 y 15 de mayo de 1995.



Rótulo en una reliquia



Lista del siglo XVI de las reliquias (anverso)



Lista del siglo XVI de las reliquias (reverso)



Vista del sepulcro, estado actual (2002)

## RESUMEN

Se explican las circunstancias por las que fue abierto y examinado en 1993 el Relicario del Santo Sepulcro, del siglo XIII, de la Catedral de Pamplona, y se publica por primera vez la relación completa de las reliquias contenidas en su interior, con los rótulos e inventario encontrados.

## ABSTRACT

The circumstances which led to the opening and examination of the XIII-century Reliquary of the Holy Sepulchre in the Cathedral of Pamplona in 1993 are explained and the complete list of the relics it contained, together with the labels and inventory found, is published for the first time.